

CERTIFIED TRANSLATION FROM POLISH

[Translator's remarks are provided in square brackets and italics.]

[place of electronic signature:]

Electronically signed by:

Mateusz Witold Bobek

on 15 May 2025

ORDINANCE NO. 119/GN/2025

OF THE MAYOR OF MIĘDZYDROJE

of 15 May 2025

amending Ordinance No. 358/GN/2024 of the Mayor of Międzyzdroje of 30 December 2024

introducing the "Tariff of Port Fees of Marina no. 1 in Międzyzdroje"

Pursuant to Article 8(1) in conjunction with Article 25(1) of the Act of 20 December 1996 on Sea Ports and Harbors (Dz.U.2023.1796) and Articles 19–25 of the Act of 12 May 2022 on Port Reception Facilities for the Delivery of Waste from Ships (Dz.U.2022.1250), it is hereby ordered as follows:

§ 1. §5(1) of the "Tariff of Port Fees of Marina no. 1 in Międzyzdroje", which constitutes Appendix to Ordinance No. 358/GN/2024 of the Mayor of Międzyzdroje of 30 December 2024 introducing the "Tariff of Port Fees of Marina no. 1 in Międzyzdroje" is replaced by the following: "1. **(Fee calculation duration and payment deadlines)** Subject to the fees referred to in § 3 (4) and (5), monthly or annual fees are collected from fishing vessels for which the Sea Marina no. 1 in Międzyzdroje is the home port or the permanent base port – in line with the Declaration on the port fee payment deadline, which constitutes an Attachment hereto, submitted by the Shipowner(s) of the shipping vessel. If the Declaration concerning one vessel is submitted by more than one Shipowner, the fee is determined in proportion to the number of Shipowners."

§ 2. The enforcement of this Ordinance is entrusted with the Head of the Real Estate Management Department.

§ 3. This Ordinance takes effect as of 1 February 2025.

[footnote on every page:]

Id: 54B2A6E2-1DC1-4FAD-BCE1-6ED6A974CB4F. Signed

Page 1

I hereby certify the conformity of the above translation with the original document (document signed with an electronic qualified signature) in Polish, whose copy is attached hereto.

Katarzyna Makowska, sworn translator of the English language, entered onto the list of sworn translators maintained by the Ministry of Justice, under number TP/85/18.

Repertory no. 525/2025

Szczecin, October 28th, 2025



Katarzyna Makowska

ZARZĄDZENIE NR 119/GN/2025
BURMISTRZA MIĘDZYZDROJÓW

z dnia 15 maja 2025 r.

w sprawie zmiany Zarządzenia Nr 358/GN/2024 Burmistrza Międzyzdrojów z dnia 30 grudnia 2024 r.
w sprawie wprowadzenia "Taryfy opłat portowych pobieranych na przystani morskiej
Nr 1 w Międzyzdrojach"

Na podstawie art. 8 ust. 1 w związku z art. 25 ust. 1 ustawy z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich (Dz. U. z 2023 r. poz. 1796) oraz art. 19-25 ustawy z dnia 12 maja 2022 r. o portowych urządzeniach do odbioru odpadów ze statków (Dz. U. z 2022 r. poz. 1250), zarządza się co następuje:

§ 1. W § 5 „Taryfy opłat portowych pobieranych na przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach” stanowiącej załącznik do Zarządzenia Nr 358/GN/2024 Burmistrza Międzyzdrojów z dnia 30 grudnia 2024 r. w sprawie wprowadzenia "Taryfy opłat portowych pobieranych na przystani morskiej Nr 1 w Międzyzdrojach" ust. 1 otrzymuje brzmienie: "1. **[Czas naliczania oraz terminy płatności]** Z zastrzeżeniem opłat wskazanych w § 3 ust. 4 i 5, pobiera się miesięczne lub roczne opłaty od statków rybackich, dla których przystań morska Nr 1 w Międzyzdrojach jest portem macierzystym lub portem jego stałego bazowania – zgodnie ze złożoną przez armatora lub armatorów jednostki rybackiej Deklaracją wyboru terminu płatności opłaty portowej, stanowiącą załącznik do niniejszej taryfy. W przypadku, gdy Deklarację dla jednej jednostki złoży więcej niż jeden armator, opłata ustalana jest proporcjonalnie do liczby armatorów."

§ 2. Wykonanie zarządzenia powierza się kierownikowi Referatu Gospodarki Nieruchomościami.

§ 3. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podjęcia z mocą obowiązującą od 1 lutego 2025 r.